

Alsace / Tournée de Payros'N- BalsiKa

La musique pour faire le lien

L'orchestre balkano-alsacien Papyros'N-BalsiKa fera étape à Illkirch-Graffenstaden le vendredi 13 août. Au programme, musique, mémoire et dialogue interculturel.

Les autres dates

► **Aujourd'hui**, à Ungersheim, de 14 h à 17 h. Animation musicale à l'Écomusée.

► **Aujourd'hui**, à Villé, à 20 h. Répétition publique à la MJC le Vivarium.

► **Samedi 7 août**, à Reichsfeld, à 21 h. Dans le cadre du festival Clair de Nuit. (5€. Gratuit pour les moins de 15 ans).

► **Dimanche 8 août**, à Séléstat, de 16 h à 18 h. Concert au corso fleuri.

► **Mercredi 11 août**, à Strasbourg, à 17 h. Concert devant la cathédrale. Suivi d'une intervention à 18 h, place Kléber.

► **Samedi 14 août**, à Saverne, à 18 h 30. Aubade musicale au Jardin des Roses.

► **Dimanche 15 août**, à Schirmeck, à 17 h. Concert sur la terrasse du Mémorial.

► **Mardi 17 août**, à Saverne, à 20 h. Dans le cadre des Mardis Musicaux de Saverne. Salle Marie-Antoinette au château. (6€. Gratuit pour les moins de 16 ans)

► **Mercredi 18 août**, à Haguenau, de 18 h à 20 h. A la fête du Houblon (avec la participation d'élèves du groupe balkanique de l'école de musique de Haguenau).

► Prenez dix musiciens alsaciens et dix musiciens bosniaques. Placez-les sous la baguette de deux chefs d'orchestre: Jean-Claude Chocjan, professeur de guitare au conservatoire de Strasbourg, et Nedim Tinjic, professeur à la Musikka Skola de Tuzla. Vous obtiendrez Papyros'N-BalsiKa.

Des histoires superposables

Jusqu'au 18 août, cette formation originale sillonne l'Alsace pour y jouer un répertoire éclectique: du klezmer à la musique tzigane, en passant par un air alsacien et des mélodies des Balkans.

«Le but de ce projet est de faire se rencontrer des jeunes qui, à part la musique, n'ont aucun point commun: ni l'origine géographique, ni l'histoire personnelle, ni la religion, ni la langue... Et ainsi de lutter contre les préjugés», explique Perrette Ourisson, présidente de Ballade.

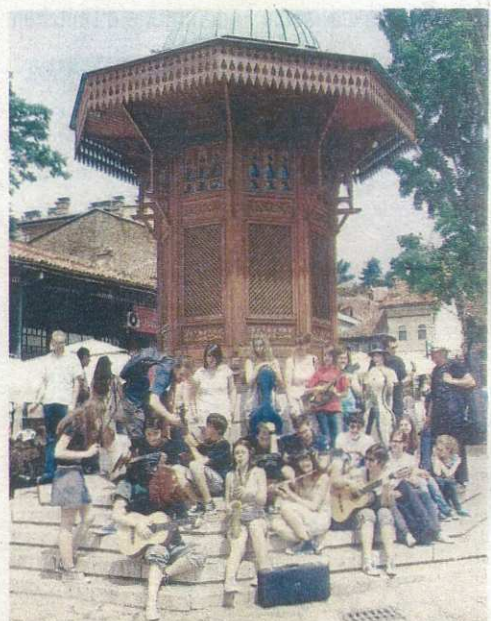
Créée en 2001, cette association a pour objectif de faire valoir le patrimoine artistique européen, et surtout de transmettre les musiques traditionnelles d'Europe. Cette tournée alsacienne est l'une des étapes d'un travail de longue haleine, mené depuis trois ans en Alsace et en Bosnie.

L'histoire de Papyros'N BalsiKa commence lors des tournées de la formation Papyros'N en Bosnie. Ce «taraf» de musiciens, comme on l'appelle en Europe de l'Est (NDLR: un taraf est un ensemble qui joue - par cœur - des morceaux, quel que soit le nombre de musiciens et la nature des instruments) a été créé en 1996, à Strasbourg, sous l'impulsion de Jean-Claude Chocjan.

«Nous avons été marqués par ce pays, sa population et ses traumatismes. Le conflit des Balkans a laissé des traces dans les rapports entre les différentes communautés de Bosnie. C'est en réalisant à quel point cette histoire était superposable à celle de l'Alsace après-guerre que nous avons commencé à travailler à un projet réunissant de jeunes Rhénans et de jeunes Bosniaques.»

La musique, un «langage universel»

C'est ainsi qu'en 2009, un orchestre composé d'Alsaciens et de jeunes musiciens de la ville de Tuzla était créé. Au mois de juin 2009, il donnait son premier concert dans le cadre du Kid's festival à Sarajevo.



La formation Papyros'N-BalsiKa sur une place du vieux quartier de Sarajevo, Bascarcija. (Document remis)

C'est «à l'oreille» que les mélomanes de Payros'N-BalsiKa exécutent leur répertoire, composé de musiques traditionnelles d'Europe. La musique leur sert aussi de moyen de communication, au quotidien. Perrette Ourisson en est persuadée. «ce langage, universel, permet d'atténuer les conflits et d'éveiller la curiosité envers autrui.»

Subventionné par le programme européen "Jeunesse en action", ainsi que par la DRAC Alsace et le conseil régional d'Alsace, l'ensemble peut proposer une bonne partie de ses concerts gratuitement. Julie Beckrich

► **Le vendredi 13 août à 19 h** au pique-nique musical de l'Illade à Illkirch-Graffenstaden. Entrée libre.